

VOCES INOCENTES



Student study guide (during and post-film)

dirigido por Luís Mandoka (2004)

Study guide written by Rachel Hawkes

with thanks to Kathy Stocks

Produced 2011

Nombre: _____

1 Mira el trailer. Rellena los huecos.

En su mundo de inocencia, estos niños _____
libres para _____, para _____ y _____.

Pero al _____ los 12 años, su infancia
_____ para siempre.

“ _____ a la Patria”

Esta _____ una historia real de lo que
_____ en tiempos de guerra y de lo que
_____ en el espíritu del niño.

es	jugar	se pierde	cumplir	eran
se descubre	terminó	soñar	reír	van a defender

1 Mira el trailer.

¿Qué pasó un día en la escuela?

Un día, cuando todos los niños estaban en la escuela, algunos militares
(invadir). (Reunir) a los alumnos en el patio y (empezar) a leer los nombres de los niños que tenían 12 años. Los niños (formar) una fila, pero uno (escaparse). Algunos soldados (correr) tras él y cuando lo (encontrar) lo
(fusilar).



2 ¿Cómo era el aula?



El aula cuatro paredes.
bastante tradicional.

Adentro muchas mesas y sillas.



Los niños sentados.

..... una pantalla y un mapa en la pared.

Los alumnos contentos.

3 El poema de un alumno



Ningún niño de mi escuela quiere ir a pelear
No les gusta la guerra porque prefieren jugar
Los soldados nos buscan porque nos quieren reclutar
pero a mí y a mis amigos nunca nos van a encontrar

¿Qué quiere decir el poema?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4 La guerra llegó a la escuela



A Los niños **tenían** miedo cuando **estallaron** las bombas.

B Los niños **jugaban** junto al río cuando **pasaron** 2 soldados.

C Los niños **estudiaban** cuando **llegaron** los guerillas.

5 Casas de cartón

Esta canción estaba prohibida en El Salvador y fue como el himno de la gente durante la guerra. Fue una gran inspiración para Oscar Torres y la película se iba a titular “Casas de cartón”.

Qué triste se oye la lluvia
en los techos de cartón;
qué triste vive mi gente
en las casas de cartón.

Viene bajando el obrero
casi arrastrando los pasos
por el peso del sufrir;
mira que mucho es sufrir,
mira que pesa el sufrir.

Arriba deja a la mujer preñada,
abajo está la ciudad
y se pierde en su maraña.
Hoy es lo mismo que ayer;
en su mundo sin mañana.

Qué triste se oye la lluvia
en los techos de cartón;
qué triste vive mi gente
en las casas de cartón.

Niños color de mi tierra
con sus mismas cicatrices,
millonarios de lombrices.
Por eso qué triste viven
los niños en las casas de cartón.

Qué alegres viven los perros,
casa del explotador.

Usted no lo va a creer,
pero hay escuelas de perros
y les dan educación
Para que no muerdan los diarios.
Pero el patrón
hace años, muchos años
que está mordiendo al obrero.

6 Lo que pasa después.....

Mira los 2 clips: ***Mañana hay reclutamiento*** y ***El cumpleaños de Chava***.

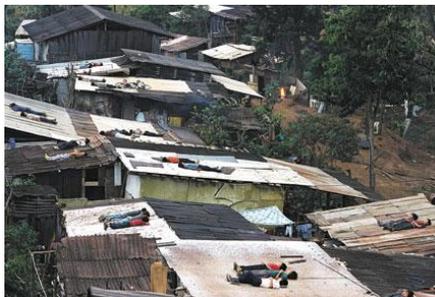
Contesta las preguntas siguientes en español:

1. ¿Qué dice el mensaje que los chicos llevan a cada casa?

.....

2. ¿Tiene éxito su estrategia? ¿Qué pasa?

.....



3. ¿Cuántos años cumple Chava?

.....

4. ¿Por qué dice su abuela que cumple 11 años?

.....

5. ¿Por qué huye Chava?

.....

7 Razones

Los militares incendian el pueblo. Trágicamente Cristina María y su familia mueren. Chava vuelve a su casa y encuentra las ruinas. Después decide unirse a los guerrillas.



Razones (Bebe)

Tengo razones, para buscarte

Tengo necesidad de verte, de oírte,
de hablarte

Tengo razones, para esperarte
porque no creo que haya en el mundo
nadie más a quien ame

Tengo razones, razones de sobra
para pedirle al viento que vuelvas
aunque sea como una sombra

Tengo razones, para no quererte olvidar
porque el trocito de felicidad fuiste
tu quien me lo dio a probar

El aire huele a ti, mi casa se cae
porque no estás aquí

8 Empareja las imágenes con el texto.



1	Los niños estudian en la escuela.
2	Chava quiere a la hija de la maestra.
3	La madre de Chava hace costura para ganar dinero.
4	Ratón le advierte a Chava que hay reclutamiento por la mañana.
5	Los niños se esconden en los tejados.
6	Las tropas incendian el pueblo.
7	Las tropas se llevan a Chava y a sus amigos.
8	Kella y Chava finalmente se encuentran en los escombros de la casa.



10 Recuerda la película - expresiones con TENER

1	Veo a los soldados y tengo miedo
2	Trabajo en los autobuses, tengo porque gano dinero para ayudar a mi mamá.
3	Estoy con Cristina María y tengo de besarla.
4	Mi pueblo es un campo de batalla y tengo
5	Cristina María ha muerto, tengo de matar.
6	Los soldados me capturan, tengo y me duelen los pies.
7	Los soldados no me matan, tengo.....
8	Busco a mi mamá, tengo mucha
9	Tengo ir a los Estados Unidos porque tengo 12

que	sed	prisa	ganas	éxito
miedo	años	suerte	miedo	ganas

11 Ejercicio de comprensión (1)

Read and match the Spanish text to the English translation		
1	Chava es un niño de 11 años de edad criado por su madre soltera Kella.	A <i>Saved by the intervention of the guerrillas Chava goes back and sees his house burnt down.</i>
2	Su familia vive en un pueblo salvadoreño asediado por la lucha entre el Ejército y la guerrilla.	B <i>In the school, the military begin to recruit boys aged 12, the age which Chava is on the point of reaching.</i>
3	Cuando Chava no está en la escuela él gana dinero anunciando las estaciones de un autobús, mientras su madre trabaja como costurera.	C <i>With the warning of new recruitments Chava and his friends warn everybody to hide their sons and decide to escape in order to join the guerrillas.</i>
4	En la escuela, los militares comienzan a reclutar a niños de 12 años, edad que está a punto de cumplir Chava.	D <i>His family lives in a Salvadoran village besieged by the war between the Army and the guerrilla fighters.</i>
5	El tío de Chava, Beto, propone llevarse al niño para que no lo enlisten en el Ejército, pero Kella se rehúsa a esta idea.	E <i>But the boys are captured by the Army they take them near a river where Chava's best friends die.</i>
6	Luego de un enfrentamiento armado en el centro del pueblo, la escuela se cierra y Kella y su familia se mudan a otro pueblo donde vive la abuela de Chava.	F <i>However, at the end, Chava meets with his mother and a short time afterwards she sends him to the USA in order to avoid the risk of recruitment and dying in the war.</i>
7	Con la advertencia de nuevos reclutamientos, Chava y sus amigos advierten que todos oculten a sus hijos, y deciden huir para unirse a la guerrilla.	G <i>When Chava is not at school he earns money announcing the stops of a bus, while his mother works as a dressmaker.</i>
8	Pero el ejército captura a los chicos y los lleva cerca de un río donde los mejores amigos de Chava mueren.	H <i>Chava's uncle, Beto proposes to take the boy away so that he is not enlisted in the Army but Kella objects to this idea.</i>
9	Salvado por la intervención guerrillera, Chava regresa y ve su casa incendiada.	I <i>He thinks that his mother and his siblings are dead.</i>
10	Él piensa que su madre y sus hermanos han muerto.	J <i>Chava is a boy of 11 years of age looked after by his single mother Kella.</i>
11	Sin embargo, al final Chava se encuentra con su mamá y poco después ella lo envía a los EEUU para evitar el riesgo de reclutamiento y de morir en la guerra.	K <i>After an armed confrontation in the centre of the village, the school is closed and Kella and her family move to another village where Chava's grandmother lives.</i>

12 Ejercicio de comprensión (2)

Lee y empareja las dos mitades de cada frase.

1	Chava es un niño de 11 años de edad	A	<i>él gana dinero anunciando las estaciones de un autobús, mientras su madre trabaja como costurera.</i>
2	Su familia vive en un pueblo salvadoreño	B	<i>Kella y su familia se mudan a otro pueblo donde vive la abuela de Chava.</i>
3	Cuando Chava no está en la escuela	C	<i>su casa incendiada.</i>
4	En la escuela, los militares comienzan a reclutar	D	<i>cerca de un río donde los mejores amigos de Chava mueren.</i>
5	El tío de Chava, Beto, propone llevarse al niño para que no lo enlisten	E	<i>criado por su madre soltera Kella.</i>
6	Luego de un enfrentamiento armado en el centro del pueblo, la escuela se cierra y	F	<i>en el Ejército, pero Kella se rehúsa a esta idea.</i>
7	Con la advertencia de nuevos reclutamientos,	G	<i>asediado por la lucha entre el Ejército y la guerrilla.</i>
8	Pero el ejército captura a los chicos y los lleva	H	<i>con su mamá y poco tiempo después ella lo envía a los EEUU para evitar el riesgo de reclutamiento y de morir en la guerra.</i>
9	Salvado por la intervención guerrillera, Chava regresa y ve	I	<i>están muertos.</i>
10	Él piensa que su madre y sus hermanos	J	<i>Chava y sus amigos advierten que todos oculten a sus hijos, y deciden huir para unirse a la guerrilla.</i>
11	Sin embargo, al final Chava se encuentra	K	<i>a niños de 12 años, edad que está a punto de cumplir Chava.</i>

